

ΠΩΣ ΕΒΛΕΠΑΝ ΟΙ ΞΕΝΟΙ ΠΕΡΙΓΡΗΤΑΙ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

## Η ΑΘΗΝΑ ΠΡΟ ΕΚΑΤΟ ΕΤΩΝ

(Από το ταξειδιωτικό βιβλίο του Γάλλου περιηγητού Ζ. Μπουσόν)



'Αττική είν' ένας τόπος ἔξαιρετικά ἔχρος,  
— γοράφει ὁ Μπουσόν στις ταξειδιωτικές  
ἐντυπώσεις του. Τὸν χειμῶνα τὸν διαδέχεται  
τὸ σχέδιον μέσως τὸ καλοκαῖρι καὶ ἀπὸ  
τῆς πρότερης μέρες τοῦ Μαΐου τὸ χορτάρι  
τὸν ἄργοντα κιτρινίζει καὶ καίγεται κάποιο  
ἀπὸ τῆς καυτοπικῆς ἀκτίνες τοῦ ήλιου. Καμιά  
μια γειτονικὴ πηγὴ δὲν τὸ δροσίζει, καὶ μιὰ  
εὐεργετικὴ βροχὴ δὲν πέφτει γιὰ νὰ τοῦ  
ξαναδώσῃ ζωή. 'Ο Ιλισσός καὶ' ὁ Κηφισός  
καὶ τὸ ψεύδη τῆς Καλλιμένης δὲν ἔχουν  
οὔτε ἔνα δάκρυ νὰ κύσουν μέσα στην ἀ-  
πόγνωσι τῶν κάμπων, ἀνάμεσα ἀπὸ τοὺς ὅ-  
ποις περγάνε, καὶ' ἡ μόνη βλάστηση ποὺ  
υπορεῖ νὰ ξεκούματα τὸ μάτι μέσα σ' αὐ-  
τὴν τὴν ξεραΐα, είνε τὰ φυλλώματα τὸν ἀπογόνον τῆς ἐ-  
λῆς τῆς Αθηνᾶς.

Τὸ καλοκαῖρι παρατείνεται μέχρι τοῦ Νοεμβρίου καὶ τὸ  
θεριμέντρο ἀνέβαινε συγχρά στοὺς 35 βαθμούς. Εἶνε ἀδύνα-  
τον στὴν Αθήνα νὰ προφίλαχτη κανεὶς ἀπὸ τὴν τρομερὴν αὐτὴν ζεστι-  
νταν. Οἱ δρόμοι δὲν ἔχουν καθόλου τοὺς καὶ τὰ σπίτια, κτισμένα κατὰ τὸν  
γερμανικὸν τρόπο, μὲ τοῖς οἰκίαις ἐλαφρώνων καὶ μὲ πλήθης παραθύρων, ἐ-  
λάχιστα προστατεύοντας τοὺς ἐνοίκους τῶν ἀπὸ τὴν τρομερὴν ζεστι-  
νταν τὸ μέρος, στὸ όποιο ἔκτισαν τὴν σύγχρονην Αθήναν οἱ Γερμανοί  
ἀρχιτέκτονες, είνε τόσο κακὸ διαλεγμένον, ὡς τὴν θαλασσινὴν αὔρα κό-  
βεται πρὸ τὰς σ' αὐτήν. 'Ἄν ουας τὴν ἔκτισαν λίγο πιὸ γηγάντιο, στὸ  
μέρος στὸ οποίο τείνειν' ἀπλωθῆ τῷρα (Κολωνού), ὥν προσεις Λυκα-  
νούτου, δῆκα μόνον θάβετε τὴν θάλασσα, ἀλλὰ θ' ἀνάστινε πιὼλας· ὃν  
ἀέρα της. Γ' αὐτὸν, ἢν οὐλέει κανεὶς ν'  
ἀναπνευσθείη λίγο κατὰ τὴν θερινὴν περίο-  
δο, πρέπει νὰ βιαστῇ νὰ βγῆ ἔξοι ἀπὸ  
τὴν Αθήνα.

Οἱ ἔξοχοι δρόμοι, ἀπὸ τοὺς όποιους  
υπορεῖ νὰ περάσῃς ἔνα μάζι, είνε ἐλά-  
χιστοι καὶ δὲν προσγράφουν τοὺς πέραν  
τῶν Αθηνῶν. 'Ένας δόηγει στὸν Πει-  
ραιαῖ, ἔνας ἄλλος στὰ χαριτωμένα χω-  
ριά Μαρούσια καὶ Κηφισιά, στοὺς πρό-  
ποδες τοῦ Πεντελίου, καὶ' ἔνας γ' αἴτος,  
ὅποιος περγάνει ἀπὸ τὴν ἴντωρην μο-  
νή τοῦ Δαφνίου, φτάνει ως τὶς Θήβες.  
\*\*\*

Πόσες φορές, πότε μόνος καὶ πότε  
συνοδεύμενος ἀπὸ μερικοὺς φίλους,  
δὲν διέσκισται πόρος ὅλες τὶς διενθύσεις  
τῆς πεδιάδος καὶ τὰ βουνά τῆς Αττι-  
κῆς! Μὰ τὸ μέρος ποὺ ἐπισκεπτόμενον  
συγκρίνεται στὶς καθημερινὲς ἐνδρομέ-  
σιν, ἥταν ἡ μονή τοῦ Δαφνίου, γιατὶ  
γιὰ μένα ὅλα τὰ εἴδη τῶν ἀπλωμάτων  
συγκεντρωνόντων σαν σ' αὐτήν. 'Ο δρόμος ποὺ πάει ἔκει είνε ώδιος,  
καὶ' ἔτοι μπορεῖ νὰ καλπάζῃ κανεὶς ἀνετά. Συναντάει σὲ κάθε τοῦ βι-  
μανά έναν μερικόντων πορειανής, καὶ τὸν  
τανάραμβον, ὅπως στὸν καὶ καὶ καὶ τὸν  
κοινωνιοπολιά τῆς πόλεως. 'Ο συμερινὸς βοτανικὸς κῆπος, στὸν δρόμο,  
κατὰ τὴν Τουρκοκρατία, βρισκόταν ἡ κατοικία τοῦ βοεβόδα, ἀπέχει  
διον βήματα ἀπὸ τὸ δρόμο αὐτὸν. Μᾶ δὲ οἶνος οὐ πέρασται τὸν προ-  
πορευόμενον γιὰ νὰ πάρῃ ἔνα μονατά δεξιά ποὺ δόηγει στὸν Κολωνό. 'Ο-  
ταν ἔφτασε γιὰ πρώτη φορά στὶς σκηνὴν αὐτὴν τῆς ὑπερόχου τραγούδιου

νου, ἀπευθύνθησαν σ' αὐτὸν καὶ τοῦ ἔξερφασαν τοὺς φόβους των γιὰ  
τὸ ἀνήλικο παιδί τοῦ Νερίου. 'Ο Μωάμεθ, ὁ δόποις αἵτιος ζητούσε γιὰ  
ν' ἀγαπατεῦῃ στὰ πράγματα τῶν Αθηνῶν καὶ νὰ ἐπέμβῃ ἔτοι πε-  
ρισσορεύομενος στὶς ὑποθέσεις τῆς Ελλάδος, ἐκάλεσε τὸν Κονταρίνι νὰ  
τοῦ δώσῃ ἔξηγήσεις.

'Ο κακούργος Βενετὸς τὸν ἐβεβαίωσε τότε ὅτι δὲν είχε σκοπὸν ν'  
ἀφαρέσσει τὰ ἐπὶ τοῦ θρόνου δικαιώματα τοῦ τέκνου τοῦ Νερίου καὶ δι-  
κατεῖχε τὴν ἔσοδονία ὡς κηδεμονὴν τοῦ ὅσ πον νὰ ἐνηλικωθῇ. 'Αλλ' ὁ  
λαός τῶν Αθηνῶν, ποὺ ἔγνωρίζει καλά τὸν Κονταρίνη, δὲν ἡσύχασε  
μὲ τὴν διαβεβαίωσί του αὐτὴν καὶ ἔκαψε νέα διαβήματα στὸ Σούλτανο.  
Τότε δὲ τολμήρως Κονταρίνη πήρε μαζέν τοῦ ἀνήλικο Φραγκίσκου καὶ  
πήγε στὴν Αδρανούπολη, τὴν πρωτεύουσα τότε τῆς Τουρκίας, γιὰ νὰ  
ἔξηγηθῇ μὰ καὶ καὶ μὲ τὸν Σούλτανο.

**ΣΤΟ ΠΡΟΣΕΧΕΣ :** Τὸ Β' μέρος τοῦ ιστορικοῦ αὐτοῦ ση-  
μειώματος.

ΚΩΣΤΑΣ ΚΑΙΡΟΦΥΛΛΑΣ

τοῦ Σοφοκλέους, τοῦ κακού ἀναζήτησε ἐκεὶ «τις ροδοδάφνες, τὶς ἐ-  
ιλές καὶ τ' ἄφθονα ἀμπέλια, καθὼς καὶ τὰ ποινάριθμα ἀηδόνια ποὺ  
κάτω ἀπὸ τὰ πονκύ φυλλώματα κάνουν ν' ἀντηγοῦν τὰ μελωδικὰ τρα-  
γούδια τους», γιὰ τὰ δότοια μιλάει τὸν Αντιγόνη στὸν πατέρα της Οἰ-  
δίποδα. Τὸ ποτὸ τοῦ Κολωνού ἔχει ἀλλάξει φαίνεται πολὺ πάτητος ποὺ  
πούρηγή τους τοῦ Αθηνών πέλαγος...

Τὸ ζένε, ηρθεῖς στὸ πιὸ γοητευτικὸ μέρος τῆς Αττικῆς, στὸν  
Κολωνὸν τὸν ξακουσμένον. 'Εδῶ, μέσα στὰ πυκνόφυλλα δέντρα, πλή-  
θος ἀηδόνια γεμίζουν τὸν ἀέρα μὲ τὰ παραπονετικὰ τραγούδια τους...  
'Ηρθεῖς στὸ ιερὸ δάσος ποὺ δὲν τὸ τρυπούν ἡ ἀχτίνες τοῦ  
ῆλιου, ὅπου δὲν γοιώθει κατεῖς τὴν φλογισμένη πνοὴ τῶν Ανέμων,  
ὅπου δὲν θαρρεῖται τὸν Βάκχος, πάντοτε πρόσαρρος, περπατάει συνοδεύμενος ἀπὸ  
τὶς νῦμφες, τὶς θείες του τροφούς... 'Εδῶ, μά αἰωνία δροσιά ἐ-  
πικρατεῖ πάντοτε... 'Ο Κηφισός καλάτει ἐκεὶ τὰ λαμπρὰ του νερά...  
Κι' οὗτε στὸ χορό τοῦ Μουσών, οὗτε τὸν Αφροδίτην ἡ ἀρδούστη  
νοῦν αὐτὸν τὸ μέρος...

Τὸ μέρος ωστόσο αὐτὸν κάθε ἄλλο είνε σημεῖα παρὰ γοητευτικό.  
Βλέπει κανεὶς βέβαια στὸν Κολωνὸν μερικά ἀμπέλια, μὰ τὰ φυλλώμα-  
τά τους είνε καμιάνεια ἀπὸ τὶς ἀχτίνες τοῦ ἥλιου. Τὸ ιερὸ δάσος ἔξα-  
φανίστηκε μαζὲν μὲ τὰ νεφάδη του Κηφισού, ὃ δόποις είνε σημεῖα τόσο  
στεγνός, ὡςτε ἡ λιγοστής φοδοφράντες ποὺ ὑπάρχουν ἀλόνια στὶς ὅχθες  
του, ξεραίνονται μιαλαῖς. Τὸ πλήντος τὸν ἀνδρινόν, γιὰ τὸ ὅποιο μι-  
λάει ὁ Σοφοκλῆς, ἔφυγε, ζητῶντας ἀλλού λίγη σκιά καὶ δροσιά. Μο-  
ναχού μερικές ἔλης ἀπομένουν μὲτα τὴν ἀγωνίστητη, μὰ τὰ φύλλωμά  
τους είνε τόσο ξερό καὶ ξενθόρο, ὡςτε οὐτε πιοροῦν νὰ συγκριθοῦν μὲ  
τὶς λαμπρές ἔλης τῆς Ασίας, τῆς Αιγαίου καὶ τῆς Νεαπόλεως...

Οἱ κῆποι τῆς Ακαδημίας, στους δόποιους στὸν Κολωνὸν διδάσκαλε  
τόσο ποιητικά τὴν φύλασσα τους, βο-  
σκόντονταν στὸν Κολωνὸν μερικά άμπελά, μὰ τὰ λαβύριντα  
καὶ ἀλινόντων στὸν Κολωνόν, ὃ δόποιος στὸν ιερὸν  
τοῦ Ιερού Οδού, ἐπάνω σὲ λοφί-  
σκους ἔλαφας κυαπατούσις, ἀπὸ τοὺς ό-  
ποιους βλέπει κανεὶς δύο τὸν φαληρικὸ  
όρμο. Μὰ εἰ κατοικεῖ τῆς Ακαδημίας έ-  
ξαφανίστηκε μαζὲν μὲ τὸ νερὸ τοῦ Κη-  
φισού ποὺ τοὺς πότιζε, καὶ' ἡ μόνη βλά-  
στησης ποὺ ἀπομένει ἐκεὶ είνε λιγοστοί  
ἄλιοι θάμνοι.

\*\*\*

Ατ τὸν Κολωνὸν, διασκέποντας κα-  
νεὶς μερικές ἔλης, ποὺ ἔδω τὶς λένε  
ιεγαλόπερως «ελαϊνῶν, ξαναγυρίζει  
στὸ δρόμο τοῦ Δαφνίου. Σὲ ὅλη τὴν Ι-  
ερά, ὁ δόποιος πλεύει τοῦ Κολω-  
νοῦ ὡς τὴν Ιερά Οδό, ἐπάνω σὲ λοφί-  
σκους ἔλαφας κυαπατούσις, ἀπὸ τοὺς ό-  
ποιους βλέπει κανεὶς δύο τὸν φαληρικὸ  
όρμο. Μὰ εἰ κατοικεῖ τῆς Ακαδημίας έ-  
ξαφανίστηκε μαζὲν μὲ τὸ νερὸ τοῦ Κη-  
φισού ποὺ τοὺς πότιζε, καὶ' ἡ μόνη βλά-  
στησης ποὺ ἀπομένει μερικές πέτρες,  
ποὺ ἔστιν μαζίς ἔταίς ἀπὸ τὸν φίλο της Αργαλοῦ, θησαυροφύλακα τῆς  
στρατιᾶς τοῦ Αλεξάνδρου.

Ποὺ τοῦ Κολωνού, διασκέποντας κα-  
νεὶς μερικές ἔλης, ποὺ ἔδω τὶς λένε  
ιεγαλόπερως «ελαϊνῶν, ξαναγυρίζει  
στὸ δρόμο τοῦ Δαφνίου. Σὲ ὅλη τὴν Ι-

ερά, ὁ δόποιος πλεύει τοῦ Κολω-  
νοῦ ὡς τὴν Ιερά Οδό. Σὲ δόποιον  
στοιλίζονταν ἀλόποτε μὲ τὸν ιοηπετικά  
ινημένα καὶ μὲ τὰ τάφους, τῶν δόποιων  
βλέπει κανεὶς μερικός ἔρειτα, σκορπι-  
ομένα στὸν ἀγρούς. Μέσου στὰ  
άρεια πάτητας δεξιά τοῦ πότιζε τὸν Φίλενθό-  
ρο. Τότε τὸν διέφευγε μὲ τὰ χορηγατά τοῦ ποτὸν ἄφροντας ἐλεύθερο. Τότε  
τὸν Αργαλός πλαντεύοντας τὴν Πυθονίκη, ἔταιρα τῶν Αθη-  
νῶν καὶ τῆς Κορίνθου. 'Ηταν δὲ τόσο τρελλά ἔρωτευμένος μαζὺ<sup>ν</sup>  
της, ὡςτε διαφέρει τὸν θανάτος, τῆς ἐστορείας ἐν μνημείῳ,  
δόμοι τοῦ δόποιον δὲν πλήρης σ' ὀλόκληρη τὴν Ελλάδα.

Ο καλαυριός εἰν' εὐκολός στὸν ψηλό αὐτὸν δρόμο τῆς Ελευθε-  
ρού, καὶ ἐφόσον δὲν συναντά καραβάνια αὐτὸν καραβίες φροτω-  
μένες ἐμπορεύματα, ἡ δόποιες προσαλίθινη μεγάλο τρόπο στὸ  
αλόγα, φτάνει σὲ μερικές στιγμές στὸ Δαφνί, ποὺ καὶ τ' ὄνομα του  
θυμίζει πὼς ἡταν ἔνα μέρος αἱρετωμένο στὸν Απόλλωνα. 'Η κοιτή-  
να, ἀπό την θυμίζεται τὸν Απόλλωνα, ἀπό την θυμίζεται τὸν Μακε-  
δόνα, ἀπό την θυμίζεται τὸν Αριστοφάνους, ἀπό την θυμίζεται τὸν Σούδανον  
τοῦ Αλεξανδρού, λιποτάκτης καὶ κατέρρευε στὰς Αθηνᾶς. Οἱ Αθηναῖοι, στοὺς δόποιους παραδόθηκε, τὸν συνέλαβαν. Μὰ ἀν-  
τὸς τοὺς διέφευγε μὲ τὰ χορηγατά τοῦ ποτὸν ἄφροντας ἐλεύθερο. Τότε τὸν Αργαλός πλαντεύοντας τὴν Πυθονίκη, ἔταιρα τῶν Αθη-  
νῶν καὶ τῆς Κορίνθου. 'Ηταν δὲ τόσο τρελλά ἔρωτευμένος μαζὺ<sup>ν</sup>  
της, ὡςτε διαφέρει τὸν θανάτος, τῆς ἐστορείας ἐν μνημείῳ,  
δόμοι τοῦ δόποιον δὲν πλήρης σ' ὀλόκληρη τὴν Αλλάδα.